

Inhalt

Vorwort 7

Einleitung
Zur Denkfigur des *Un_Übersetzten!*
Nadja Grbić, Susanne Korbel, Judith Laister, Rafael Y. Schögler, Olaf Terpitz, Michaela Wolf 9

Galaktische Unübersetzbarkeit
Fiktionen des *Un_Übersetzten* in der Science-Fiction
Federico Italiano 31

Autorisierte Translator*innen und *un_übersetzte* Subjekte
Rekrutierungsformen des Gebärdensprachdolmetschens
in der Geschichte
Nadja Grbić 55

Brücken ins Nirgendwo
Das *Un_Übersetzte!* in der Kommunikation zwischen Indigenen
der Waorani und der Mehrheitsgesellschaft Ecuadors
Christina Korak 83

»Eine gemeinsame Sprache finden, die jeder versteht...«
(Gebrochene) Versprechen in der relationalen Kunst
Judith Laister 109

**Versprechen des *Un_Übersetzten* im Feld
der Geistes- und Sozialwissenschaften**
Rafael Y. Schögler 137

**Das *Un_Übersetzte* als Strategie der Subversion
und Resilienz in jüdischen Literaturen**
Olaf Terpitz 163

**Primo Levi: »Wir können und müssen verstehen.«
Die Ambivalenz des *Un_Übersetzten***
Michaela Wolf 181

**Humor in Aufführungen von *refugee artist groups*
während des Zweiten Weltkriegs**
Susanne Korbel 203

Autor*innen 225

Personenregister..... 227

Sachregister..... 231